

УДК 81:811.521

DOI 10.58649/1694-8033-2023-1(113)-29-33

ДУЙШОНОВА Н.Т.

Ж. Баласагын атындагы КУУ

ДУЙШОНОВА Н.Т.

КНУ им. Ж.Баласагына

DUISHONOVA N.T.

KNU J. Balasagyn

ORCID: 0009-0005-6635-6493

ПАНДЕМИЯ УЧУРУНДАГЫ ДИСТАНТТЫК-ОНЛАЙН ОКУТУУДАГЫ СТУДЕНТТЕРДИН ЖАПОН ТИЛИН ҮЙРӨНҮҮДӨГҮ ТААСИРИ

ВЛИЯНИЕ ПАНДЕМИИ НА ДИСТАНЦИОННОЕ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ,
ИЗУЧАЮЩИХ ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

THE IMPACT OF THE PANDEMIC ON ONLINE DISTANCE LEARNING FOR JAPANESE
LANGUAGE STUDENTS

Аннотация: Макалада пандемия учурандыгы дистанттык-онлайн окутуу жапон тилин ыйрөннндөгн жазуу көнднмнө (—канал алфавити, иероглиф, дил баян) тийгизген таасири анализденди. Жапон тилин ыйрөннндө ыйрөннн көннмдөрн болгон: —өз-ара снйлөшнн (話す)᠎, —угуп-тншнннн (聞く)᠎, —окуп-тншнннн (読む)᠎ жана —жазуу (書く)᠎ деңгээли студенттердин көз-карашында жогоруладыбы, ушул суроолорго жооп алдык. Бул жоопто онлайн окутууда —жазуу (書く)᠎ көнднмн жапон тилин ыйрөннндө студенттер арасында деңгээлинин анча көтөрнлбөгөнн байкалгандыгы анализденди. Пандемиядан кийин кайра салттуу окутууга кайрылып келгенде ушул неселерге көннл бурулуп окутуу маселелси эске алынды.

Аннотация: В статье проанализировано влияние пандемии на навыки письма (азбука «кана», иероглифы, сочинение) при изучении японского языка посредством дистанционного онлайн-обучения. Проведено анкетирование среди студентов, о влиянии онлайн обучения во время пандемии по следующим навыкам японского языка: аудирование, чтение, говорение, письмо. В результате анкетирования, по мнению студентов был сделан вывод, что уровень навыка письма не сильно вырос. После возвращения к традиционному обучению стал учитываться вопрос поднятия уровня письма.

Annotation: The article analyzes the impact of the pandemic on writing skills (the alphabet "kana" and hieroglyphs and compositions) when learning the Japanese language through online distance learning. A survey was conducted among students about the impact of online learning during a pandemic on the following Japanese language skills: listening, reading, speaking and writing. As a result of the survey, according to students, it was concluded that the level of written skill did not increase much. After the return to traditional teaching, the question of raising the level of writing began to be taken into account.

Негизги сөздөр: дистанттык окутуу, онлайн-окутуу, ыйрөннн көннмдөрн (өз-ара снйлөшнн, угуу, окуп-тншнннн, жазуу, дил-баян(学習技能))

Ключевые слова: дистанционное обучение, онлайн-обучение, навыки обучения (говорение, аудирование, чтение, письмо, сочинение (学習技能))

Keywords: distance learning, online learning, learning skills (speaking, listening, reading, writing, composing (学習技能))

Изилдөөнүн максаты: Пандемия учурандыгы дистанттык-онлайн окутуунун жапон тилин нйрөннндөгн нйрөннн көннмдөрннн кайсы көнднмн маселе жаратканын анализдөө болуп саналат.

1. Киришнн

2020-жылдын март айында Бнткнл днйнөлнк саламаттыкты сактоо уюмунун башкы директору, доктор Г. Тедрос COVID-19 боюнча маалымат брифингинде SARS-CoV-2 коронаилдединин тарашынан улам COVID-19 пандемиясы деп жарыялады [1]. Билим бернн, эң маанилнн социалдык институт катары, пандемиянын терс таасирин азайтууга чакырык жасап, жалпы билим бернн системасын толук тнрдө окутуунун дистанттык формасына алып өтнн [2]. Ушундан улам Кыргыз Республикасында 2020-жылдын март айынан тартып 2021-жылдын сентябрь айына чейин Билим бернн жана илим министрлигинин чечими менен өлкөдөгн эпидемиологиялык кырдаалга байланыштуу жалпы билим бернн тармагы дистанттык окууга өткөн. Ошол бир жылдан ашуун убакта окуу онлайн ыкмасында окутулуп, кайра салттуу окутууга кайрылып келгенде, онлайн окутуу кандай таасир берди, ошол таасирин анализдөө нчнн студенттерден сурамжылоо жнргнзндн.

Чет тилин нйрөннннн негизи болуп төрт нйрөннн көннмн колдонулат. Алар: өз-ара снйлөшнн, угуп тншнннн, окуп-тншнннн, жазуу болуп саналат. Жапон тилин окутууда да ушул төрт нйрөннн көннмдөрн (学習技能) негиз болот. Алар: өз-ара снйлөшнн(話す), угуу(聞く), окуп-тншнннн(読む) жана жазууну (書く) тнзөт.

Кадимки салттуу сабак өтнндө: өз-ара снйлөшнн көнднмнндө студенттер берилген кырдаалда өз-ара снйлөшнп снйлөө деңгээлин өстнрншөт.

Угуп тншнннн көнднмнндө аудио-видео материалдарды колдонуу менен бирге суроолорго жооп бернн, тншнннп, кайрадан айтып бернн көнднмнн арттырат .

Окуп-тншнннн көнднмнндө болсо, студенттер текстти окуп, андагы берилген суроолорго жооп берип, окуп-тншнннндө өз деңгээлдерин көтөрншөт.

Ал эми жазуу көнднмнндө болсо, жапон тилинин жазуусу болгон —канал алфавити: —хирагана (ひらがな) жана —катакана (カタカナ) жана иероглиф (漢字) менен жазууну өздөштнрнн менен бирге кыскача дил-баян жазуу деңгээлин көтөрнн болуп саналат. Студенттер дил баян жазууда өз ойлорун так бернн нчнн жана жазуудагы көркөмднк чеберин өркнндөтөт. Ушул көнднмдөрдн пандемия учурундагы онлайн-окутууда студенттердин өздөрнннн көз-карашында кандай өздөштнрншкөнн тууралуу анкета (сурамжылоо) жнргнзднк.

Изилдөө ыкмалары

Ж. Баласагын атындагы КУУнун Эл аралык мамилелер жана чыгыш таануу факультетинин жапон тилин окуп жаткан студенттеринин арасында жнргнзнлгөн анкетанын (сурамжылоо) жыйынтыгы төмөндөгндөй болду.

Анкетанын суроолорунун жооптору тест тнрнндө берилип, нч варианттын ичинен бирөөснн тандоо болду. Алар: а) ошондой ойлойм; б) билбейм; в) андай ойлобойм

Таблица 1. Тестин суроолору, %

№	Берилген суроолор	Жооптор пайыз менен берилди		
		ошондой ойлойм	билбейм	андай ойлобойм
1.	Онлайн окутуудан кийин жалпысынан жапон тилинин деңгээли алдыга жылдыбы?	50	30	20
2.	Өз-ара сүйлөшүүнүн деңгээли алдыга жылдыбы? (話す)	60	20	20
3.	Угуп тышкынын деңгээли алдыга жылдыбы? (聞く)	60	10	30
4.	Окуп-тышкынын деңгээли алдыга жылдыбы? (読む)	60	20	20
5.	Жазуу(хирагана,катакана, иероглиф) деңгээли алдыга жылдыбы? (書く)	20	20	60
6.	Кыскача дил-баян жазуу деңгээли алдыга жылдыбы? (作文)	20	5	75
7.	Сиздин көз-карашыңызда онлайн окутуу салттуу окутууга караганда эффективдүү (натыйжалуу) болду.	0	5	95

Изилдөөнүн жыйынтыгы

Анкета-сурамжылоонун негизинде төмөнкү жыйынтыктарга келдик:

- Пандемия учурунда жапон тилин үйрөнүүдө онлайн окутуу салттуу окутууга караганда студенттердин ою боюнча эффективдүү эмес болгонун байкадык. Ал эми бул маселени чечүүдө төмөнкүлөргө токтоло кетели.

- Анкета-сурамжылоодогу төмөндөгү:

1.Онлайн сабактан кийин жалпысынан жапон тилинин деңгээли алдыга жылдыбы?

2. Өз-ара сүйлөшүүнүн деңгээли алдыга жылдыбы? (話す)

3. Угуп тышкынын деңгээли алдыга жылдыбы? (聞く)

4. Окуп-тышкынын деңгээли алдыга жылдыбы? (読む)

суроолордун жоопторун карасак, —онлайн окутуудан кийин жалпысынан жапон тилинин деңгээли алдыга жылдыбы?! 50% эле тизип, ал эми кийинки нч суроонун жообунда, анчалык өзгөрүүнү байкалбаганы билинди.

Эң негизги таасири болуп —жазуу (хирагана, катакана, иероглиф) (書く) жана —кыскача дил-баян жазуу (作文) деңгээли алдыга жылдыбы?! деген суроолордо студенттердин

жообунда жазуу жана дил-баян жазуу деңгээли анча алдыга жылбагандыгы байкалды. Муну менен биз төмөндөгүндөй тыянакка келебиз:

1. Жапон тили жазуусунда —канал алфавити жана иероглиф колдонулат. Тил окуп жаткан студенттер салттуу окууда компьютерде эмес, кадимки калем сап менен жазуу орчунду орунду ээлейт жана өздөштүрүндө атайын кол жазма кагаз сунушталат [3]. Ошондой эле жазууда ар бир көнүгүнүн аткарууда, дептерге жана тактага жазуу менен бирге мугалимдин көрсөтмөсүндө болуп, ката кетирген же сулуу, туура эмес жазган учурлар болсо, студенттер жана мугалим менен бирге оңдоп, жазуу деңгээлин көтөргөнгө чоң тирткн берет. Бул көндүм онлайн-окутууда көнүгүн жасоодо, мугалим тараптан көзөмөлдөө оор маселе жаратты. Ошондой эле нй-тапшырмасын аткарып жөнөтүндө интернет ресурстары жана сабак нчнн колдонгонго гаджет (техникалык каражат) маселеси орчундуу болуп, өз убагында тапшырмаларды жөнөтүнн чоң маселелерди жаратты.

2. Жапон тили жазуусунда иероглиф менен жазуу өтө маанилнн. Студент көнүгүнлөрдн аткарууда компьютерди колдонгондуктан, иероглифти жазуу, эстеп калуу мнмкннчнлнн аз болот.

3. Жапон тилин окуп нйрөннндө дил-баян жазуу өтө маанилнн. Студенттер дил-баян жазууда —канал алфавити жана иероглифти өздөштүрүнн менен бирге, белгилнн бир темада оюн топтоп жазуу деңгээлин жогорулатышат. Студенттердин ушул дил-баян жазуу деңгээли дистанттык-онлайн окутууда чоң маселени алып келди. Муну биз студенттердин анкета-сурамжылоосунда байкадык деп айта алабыз. Ушундай эле байкоо Жапон өлкөсүндөгнн Киото университетинин жапон тилин окуп жаткан чет өлкөлнк студенттердин 2020-жылдагы COVID-19 пандемия учурундагы дистанттык-онлайн окутуудагы изилдөөдөсүндө да байкалган [4].

4. Онлайн окутууда интернет ресурстары, компьютер ж.б. гаджеттер колдонулгандыктан, —Өз-ара снйлөшнн (話す); —Угуп тншнннн (聞く); —Окуп-тншнннн (読む) көнүмдөрн мугалимдин маңдайында оозеки тнрнндө өткөрнлнп, анчалык маселе жаралбаганы байкалды.

5. Дистанттык-онлайн окутуунун каражаттары, аянтчалары салттуу педагогиканы өзгөрннгө алып келнн менен бирге билим берннннн жаңы технологияларын да пайда кылды.

6. Жалпысынан алганда, карантин ж.б. санитардык жактан чектөөлөр киргизилген убакта, дистанттык иштөөгө туура келген кырдаалда, окуу жана окутуу процесин жакшыртууда мугалимдердин жана студенттердин дистанттык окуусун актуалдаштыруу менен бирге окуу жана окутуу квалификациясын жогорулатууну талап кылуу негизги маселе болуп калды.

Корутунду. Жогоруда студенттер арасында анкета-сурамжылоо жнргнзлнп, жапон тилин окутууда —жазуу (書く) жана анын ичинде —дил-баян жазуу (作文) деңгээли аксаганы байкалды. Бул маселени чечнндө салттуу окутууда —жазуу (書く) жана анын ичинде —дил-баян жазуу (作文) деңгээлине өтө көнл буруп окутуу керек экенине ынандык.

Колдонулган адабияттар:

1. Вступительное слово Генерального директора на пресс брифинге по COVID-19 11 марта 2020г. // [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.who.int/ru/director-general/speeches/detail/who-general-s-opening-remarks-at-the-media-briefing-on-covid-19---11-march-2020>.
2. Орозбаев А. М., Курманбек уулу Т., Аркабаев Н.К., Эшаров Э.А. Пандемия учурундагы

дистанттык окутуу: көйгөйлөр жана перспективалар//Известия вузов Кыргызстана. 2021. №6.

С. 22-25.

3. Мимаки Йоко «Жапон тилин нйрөтнн методдорун тншнннн нчнн китеп Практикалык чыгарылыш Комментарий жана көннгннлөр» Бабербурес 103.

4. Парихавадана Ручира, Каай Джунко, Акузава Хироаки «Онлайн сабактарда япон тилин билнн деңгээлин жогорулатууга таасир этннчн факторлор - 2020-жылдын биринчи семестринде Киото университетинин япон тили курсунун студенттери жана мугалимдеринин анкета сурамжылоонун негизинде» Киото университетинин Глобалдык жогорку билим бернн институтунун бюллетени №4. 19-39 бет